



Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de noviembre de 2012
Español
Original: inglés

Carta de fecha 17 de noviembre de 2012 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas

En relación con mi carta de fecha 25 de octubre de 2012 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad en mi calidad nacional de Representante Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas (S/2012/790), tengo nuevamente el honor de dirigirme a usted, en esta ocasión como Presidente del Grupo de los Estados Árabes durante el mes de noviembre de 2012.

Siguiendo instrucciones del Consejo de la Liga de los Estados Árabes con arreglo a su decisión núm. 7574 (véase el anexo), aprobada el 12 de noviembre de 2012 en sesión extraordinaria y por la que se condenaba la agresión israelí contra el Sudán, se me ha encomendado la misión de solicitar al Consejo de Seguridad, conforme a la responsabilidad que le incumbe de mantener la paz y la seguridad internacionales, que adopte las medidas adecuadas para condenar la citada agresión y velar por la seguridad y la integridad territorial del Sudán. Una agresión de este tipo representa una violación manifiesta de la Carta de las Naciones Unidas y las normas del derecho internacional.

Le agradecería que distribuyera la presente carta y su anexo como documentos del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Daffa-Alla Elhag Ali **Osman**
Embajador
Presidente del Grupo de los Estados Árabes
ante las Naciones Unidas
Nueva York



**Anexo de la carta de fecha 17 de noviembre de 2012
dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por
el Representante Permanente del Sudán ante las
Naciones Unidas**

[Original: árabe]

La agresión israelí contra la planta de Yarmuk en Jartum

El Consejo de la Liga de los Estados Árabes, reunido a nivel ministerial, en una sesión extraordinaria celebrada en la sede de la secretaría en El Cairo el día 11 de noviembre de 2012,

Habiendo examinado el memorando de la Secretaría General,

Habiendo escuchado las exposiciones del Ministro de Relaciones Exteriores del Sudán, el Secretario General y los jefes de las delegaciones sobre la agresión israelí contra la planta de Yarmuk en Jartum, donde se fabrican armas convencionales,

Reafirmando su plena solidaridad con el Sudán en su respuesta a esta atroz agresión israelí,

Decide

1. Condenar la agresión terrorista cometida por Israel el 24 de octubre de 2012, dirigida contra una instalación ubicada en el sur de la capital sudanesa, Jartum, donde se fabrican armas convencionales. Dicha agresión sembró el terror entre los civiles indefensos y ocasionó muertes y daños considerables a la propiedad pública y privada.

2. Elevar una queja en nombre de todos los Estados Árabes ante el Consejo de Seguridad, pidiendo la adopción urgente de medidas preventivas, como respuesta a la agresión contra la planta de Yarmuk, en tanto que esta constituye una violación manifiesta del derecho internacional, la Carta de las Naciones Unidas y la soberanía del Sudán, así como una grave amenaza para la paz y la seguridad internacionales.

3. Solidarizarse con el Sudán ante esta atroz agresión israelí y afirmar el derecho del Sudán a defenderse, hacer frente a la agresión y adoptar las medidas que considere oportunas, de conformidad con las normas y las leyes internacionales, a fin de preservar su integridad territorial y la seguridad de sus ciudadanos, y exigir que Israel rinda cuentas de sus actos y se haga responsable de las consecuencias de su agresión, lo que incluye el pago de indemnizaciones por todos los daños ocasionados.

4. Crear una comisión ministerial formada por Túnez, Qatar, Egipto y el Secretario General de la Liga de los Estados Árabes que examinará, en consulta y coordinación con el Sudán, todas las medidas necesarias para responder a esta agresión terrorista e informará del resultado de su labor en el próximo período de sesiones del Consejo de la Liga.

Resolución núm. 7574, sesión extraordinaria de 12 de noviembre de 2012